



53 Elizabeth II  
A.D. 2005  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 38th Parliament

1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 30

Wednesday, February 2, 2005

Le mercredi 2 février 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Angus	Di Nino
Austin	Doody
Bacon	Downe
Biron	Ferretti Barth
Bryden	Finnerty
Buchanan	Fitzpatrick
Callbeck	Furey
Christensen	Gill
Cochrane	Grafstein
Comeau	Harb
Cook	Hays

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Maheu	Poy
Hubley	Mahovlich	Prud'homme
Joyal	Massicotte	Ringuette
Kelleher	Mercer	Rivest
Keon	Milne	Robichaud
Kinsella	Moore	Rompkey
Kirby	Murray	St. Germain
Lapointe	Nolin	Sibbeston
Lavigne	Oliver	Smith
LeBreton	Pearson	Stollery
Léger	Pépin	Stratton
Losier-Cool	Plamondon	
Lynch-Staunton	Poulin (Charette)	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
*Atkins	*Cordy
Austin	*Day
Bacon	*De Bané
*Banks	Di Nino
Biron	Doody
Bryden	Downe
Buchanan	*Eyton
Callbeck	Ferretti Barth
*Carney	Finnerty
*Chaput	Fitzpatrick
Christensen	*Forrestall
Cochrane	*Fraser
Comeau	Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Losier-Cool	*Phalen
Grafstein	Lynch-Staunton	Plamondon
Harb	Maheu	Poulin (Charette)
Hays	Mahovlich	Poy
Hervieux-Payette	Massicotte	Prud'homme
Hubley	*Meighen	Ringuette
Joyal	Mercer	Rivest
Kelleher	*Merchant	Robichaud
*Kenny	Milne	Rompkey
Keon	Moore	St. Germain
Kinsella	*Munson	Sibbeston
Kirby	Murray	Smith
Lapointe	Nolin	Stollery
Lavigne	Oliver	Stratton
LeBreton	Pearson	*Tkachuk
Léger	Pépin	*Trenholme Counsell

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hubley, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill C-15, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hubley, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that Bill S-20 be not now read the second time but that the subject-matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill remain on the *Order Paper and Notice Paper*.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

Orders No. 5 to 10 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Orders No. 5 (inquiry), 69, 58 (motions), 6, 1, 2 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

**INQUIRIES**

The Honourable Senator Downe called the attention of the Senate to the benefits of the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi S-20 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi demeure au *Feuilleton et Feuilleton des Avis*.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 5 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 5 (interpellation), 69, 58 (motions), 6, 1, 2 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**INTERPELLATIONS**

L'honorable sénateur Downe attire l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:47 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 47 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Watt (*February 2*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*February 2*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Munson substituted for that of the Honourable Senator Downe (*February 2*).

---

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*2 février*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Downe substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*2 février*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Munson substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*2 février*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5